TASCAM
iXJ2
Mikrofonvorverstärker für iOS-Geräte

Made for iPod iPhone iPad

Gebrauchsanweisung

Danke, dass Sie sich für den Mikrofonvorverstärker für iOS-Geräte iXJ2 von Tascam entschieden haben.

Bevor Sie das Gerät anschließen und benutzen, empfehlen wir Ihnen, diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durchzulesen. Nur so ist sichergestellt, dass Sie verstehen, wie man das Produkt korrekt anschließt und ordnungsgemäß bedient. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf, und geben Sie sie immer zusammen mit dem iXJ2 weiter, da sie zum Produkt gehört. Eine digitale Version steht auf unserer Website (http://tascam.de) zum Download bereit.

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit

- Diese Anleitung ist Teil des Geräts. Bewahren Sie sie gut auf und geben Sie das Gerät nur mit dieser Anleitung weiter.
- Lesen Sie diese Anleitung, um das Gerät fehlerfrei nutzen zu können und sich vor eventuellen Restgefahren zu schützen.
- Beachten Sie alle Warnhinweise. Neben den hier aufgeführten allgemeinen Sicherheitshinweisen sind möglicherweise weitere Warnungen an entsprechenden Stellen dieses Handbuchs aufgeführt.
- Lassen Sie Wartungsarbeiten und Reparaturen nur von einem Tascam-Servicecenter ausführen. Bringen Sie das Gerät zu einem Tascam-Servicecenter, wenn es Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, wenn Flüssigkeit oder Fremdkörper hinein gelangt sind, wenn es heruntergefallen ist oder nicht normal funktioniert oder wenn das Netzkabel beschädigt ist. Benutzen Sie das Gerät nicht mehr, bis es repariert wurde.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Benutzen Sie das Gerät nur zu dem Zweck und auf die Weise, wie in dieser Anleitung beschrieben.

WARNUNG

Schutz vor Sach- und Personenschäden durch Kurzschluss oder Brand

- Öffnen Sie nicht das Gehäuse.
- Verwenden Sie nur den mitgelieferten oder vom Hersteller empfohlene Wechselstromadapter. Verwenden Sie den Wechselstromadapter nicht mit anderen Geräten.
- Wenn das Gerät raucht oder einen ungewöhnlichen Geruch verströmt, trennen Sie es sofort vom Stromnetz und bringen Sie es zu einem Tascam-Servicecenter.
- Stellen Sie das Gerät immer so auf, dass es nicht nass werden kann. Setzen Sie das Gerät niemals Regen, hoher Luftfeuchte oder anderen Flüssigkeiten aus.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behälter (Vasen, Kaffeetassen usw.) auf das Gerät.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen Tuch.

Schutz vor Sach- und Personenschäden durch falsches Zubehör

- Verwenden Sie nur Zubehör oder Zubehörteile, die der Hersteller empfiehlt.
- Verwenden Sie nur Wagen, Ständer, Stative, Halter oder Tische, die vom Hersteller empfohlen oder mit dem Gerät verkauft werden.

Ergänzende Sicherheitshinweise zur Aufstellung

- Stellen Sie das Gerät nicht an den im Folgenden bezeichneten Orten auf. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.
  - Orte, die starken Erschütterungen ausgesetzt sind oder die instabil sind,
  - Orte mit direkter Sonneneinstrahlung (z. B. an ein Fenster),
  - in der Nähe von Heizgeräten oder an anderen Orten, an denen hohe Temperaturen herrschen,
  - wenn die Temperatur unter dem Gefrierpunkt liegt,
  - Orte mit schlechter Belüftung oder hoher Luftfeuchte,
  - Orte mit hoher Staubkonzentration.
- Stellen oder legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät, damit die Wärmeabfuhr gewährleistet ist.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf einen Leistungsverstärker oder andere Geräte, die Wärme abgeben.
- Wenn Sie das Gerät aus einer kalten Umgebung in eine warme Umgebung bringen, in einem schnell beheizbaren Raum einsetzen oder anderen plötzlichen Temperaturschwankungen aussetzen, besteht die Gefahr, dass sich Kondenswasser bildet. Um dies zu vermeiden, lassen Sie das Gerät ein bis zwei Stunden stehen, bevor Sie es einschalten.

Angaben zur Entsorgung

Entsorgung von Altgeräten

Wenn ein Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf einem Produkt, der Verpackung und/oder der begleitenden Dokumentation angebracht ist, unterliegt dieses Produkt den europäischen Richtlinien 2002/96/EC und/oder 2006/66/EC sowie nationalen Gesetzen zur Umsetzung dieser Richtlinien.

Richtlinien und Gesetze schreiben vor, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht in den Hausmüll (Restmüll) gelangen dürfen. Um die fachgerechte Entsorgung, Aufbereitung und Wiederverwertung sicherzustellen, sind Sie verpflichtet, Altgeräte über staatlich dafür vorgesehene Stellen zu entsorgen.

Durch die ordnungsgemäße Entsorgung solcher Geräte leisten Sie einen Beitrag zur Einsparung wertvoller Rohstoffe und verhindern potenziell schädliche Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die durch falsche Abfallentsorgung entstehen können. Die Entsorgung ist für Sie kostenlos.

Weitere Informationen zur Wertstoffsammlung und Wiederverwertung von Altgeräten erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem für Sie zuständigen Abfallentsorgungsunternehmen oder der Verkaufsstelle, bei der Sie das Produkt erworben haben.

Produktmerkmale

- Mit diesem Produkt können Sie auf einfache Weise Mikrofone oder externe Audioquellen mit Linepegel mit Ihrem iOS-Gerät verbinden und die Signale in hoher Qualität aufzeichnen.
- Genießen Sie die Möglichkeit, diese Signale beispielsweise mit Livesendungen aus Apps für Audio-/Videoübertragungen zu mischen.
- Zeichnen Sie mit optimalem Pegel auf, indem Sie die Limiterfunktion nutzen, die Verzerrungen durch Übersteuerung des Eingangs verhindert, und passen Sie den Eingangspegel mithilfe von getrennten Reglern und Pegelanzeigen für den linken und rechten Kanal an.
- Da die Stromversorgung über das iOS-Gerät erfolgt, sind keine Batterien und kein Wechselstromadapter erforderlich. Sobald Sie das Produkt angeschlossen haben, können Sie es mit einer Aufnahme-App nutzen. Darüber hinaus ist es möglich, das Produkt über ein USB-Kabel mit einer Stromquelle (Computer, USB-Ladegerät usw.) zu verbinden, und auf diese Weise das iOS-Gerät aufzuladen.

Lieferumfang

Zum Lieferumfang gehören die unten aufgeführten Bestandteile.

Achten Sie beim Öffnen der Verpackung darauf, dass Sie nichts beschädigen. Bewahren Sie das Verpackungsmaterial für einen eventuellen Transport auf.

Sollte etwas fehlen oder auf dem Transport beschädigt worden sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

- iXJ2 1
- Garantiekarte 1
- Gebrauchsanweisung (dieses Dokument) 1

Hinweise zur Benutzung dieser Anleitung

Die Bedienelemente und Anschlüsse dieses Produkts kennzeichnen wir wie folgt mit fett gesetzten Großbuchstaben: **LIMITER**.

Das Gerät reinigen

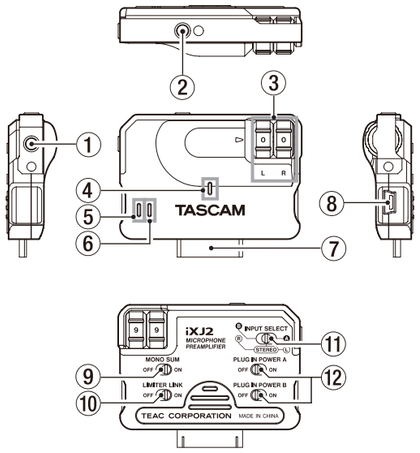
Verwenden Sie zum Reinigen des Recorders ein trockenes, weiches Tuch. Verwenden Sie zum Reinigen niemals getränkte Reinigungstücher auf chemischer Basis, Verdünner, Alkohol oder andere chemische Substanzen, da diese die Oberfläche angreifen können.

Informationen zum Markenrecht

Die folgenden Informationen werden aus rechtlichen Gründen im Originaltext wiedergegeben.

- TASCAM is a trademark of TEAC Corporation, registered in the U.S. and other countries.
- iPad, iPhone, iPod and iPod touch are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.
- "Made for iPod," "Made for iPhone," and "Made for iPad" mean that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPod, iPhone, or iPad, respectively, and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards. Please note that the use of this accessory with iPod, iPhone, or iPad may affect wireless performance.
- IOS is a trademark or registered trademark of Cisco in the U.S. and other countries and is used under license.
- Other company names, product names and logos in this document are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

Die Produktbestandteile und ihre Funktionen



① **Mic/Line-Eingangsbuchse A (L)**
Schließen Sie hier ein Mikrofon oder eine Audioquelle mit Line-Pegel an. Wenn Sie hier ein Stereokabel anschließen, können Sie darüber in Stereo aufnehmen und benötigen den zweiten Eingang nicht. Nutzen Sie dagegen beide Eingänge für eine Stereoaufnahme, so entspricht dieser Anschluss dem linken Kanal.

② **Mic/Line-Eingangsbuchse B (R)**
Schließen Sie hier ein Mikrofon oder eine Audioquelle mit Line-Pegel an. Wenn Sie hier ein Stereokabel anschließen, können Sie darüber in Stereo aufnehmen und benötigen den zweiten Eingang nicht. Nutzen Sie dagegen beide Eingänge für eine Stereoaufnahme, so entspricht dieser Anschluss dem rechten Kanal.

③ **Eingangspegelregler (L/R)**
Passen Sie hiermit den Eingangspegel des linken und rechten Kanals an.

④ **Betriebsanzeige**
Leuchtet blau, wenn das Produkt über das iOS-Gerät mit Strom versorgt wird.

⑤ **Pegelanzeige für den linken Kanal**
Leuchtet grün ab einem Eingangspegel von –30 dBFS. Leuchtet rot, sobald der Eingangspegel –2 dBFS überschreitet.

⑥ **Pegelanzeige für den rechten Kanal**
Leuchtet grün ab einem Eingangspegel von –30 dBFS. Leuchtet rot, sobald der Eingangspegel –2 dBFS überschreitet.

⑦ **iOS-Gerätesteckverbinder**
Verbinden Sie diesen mit dem Dockanschluss Ihres iOS-Geräts.

⑧ **USB-Anschluss zum Aufladen**
Dient zum Aufladen des iOS-Geräts über eine entsprechende USB-Stromquelle.
Dieser Anschluss kann nicht für die Übertragung von Daten genutzt werden.

⑨ **MONO SUM ON/OFF-Schalter (Mono/Stereo)**
In Stellung **ON** werden die beiden Kanäle (**L**/**R**) eines Stereo-Eingangssignals zu einem Monosignal zusammengefasst und an das iOS-Gerät weitergeleitet.
In Stellung **OFF** gelangen die beiden Kanäle (**L**/**R**) eines Stereo-Eingangssignals unverändert in das iOS-Gerät.

⑩ **LIMITER LINK ON/OFF-Schalter**
Mit diesem Schalter können Sie wählen, ob die Limiterfunktion für den linken und rechten Kanal getrennt oder für beide Kanäle gemeinsam arbeitet.
In Stellung **ON** beeinflusst der Limiter auch den jeweils anderen Kanal, sobald ein Kanal die Limiterfunktion auslöst. In Stellung **OFF** arbeitet der Limiter unabhängig für jeden Kanal.

⑪ **INPUT SELECT-Schalter (A (L)/STEREO/B (R))**
Wählen Sie die Stellung **A** wenn Sie nur die **INPUT A**-Buchse nutzen. Stellen Sie den Schalter auf STEREO, wenn Sie beide Buchsen nutzen (**INPUT A** und **INPUT B**). Wählen Sie die Stellung **B** wenn Sie nur die **INPUT B**-Buchse nutzen.

⑫ **PLUG IN POWER A/B ON/OFF-Schalter**
Wenn das Mikrofon an der Buchse **INPUT A** (①) oder **B** (②) eine Stromversorgung erfordert, stellen Sie den entsprechenden Schalter auf **ON**. Stellen Sie den jeweiligen Schalter auf **OFF** wenn das angeschlossene Mikrofon keine Stromversorgung erfordert oder über eine Batterie versorgt wird, oder wenn es sich um eine andere Audioquelle handelt.

VORSICHT

Stellen Sie diesen Schalter unbedingt auf **OFF**, *bevor Sie ein Gerät anschließen, das keine Stromversorgung erfordert. Andernfalls kann das angeschlossene Gerät Schaden nehmen.*

Mit einem iOS-Gerät verbinden

Stecken Sie den Vorverstärker auf das iOS-Gerät. Sobald die Betriebsanzeige blau aufleuchtet, können Sie die gewünschte App starten. (Sie können sich etwa die kostenlose App TASCAM PCM Recorder vom Apple App Store herunterladen.)

VORSICHT

- *Verbinden Sie keinesfalls ein USB-Kabel zum Aufladen mit dem Vorverstärker, bevor Sie diesen auf das iOS-Gerät gesteckt haben. Andernfalls kann das iOS-Gerät Schaden nehmen.*
- *Wenn das iOS-Gerät den aufgesteckten Vorverstärker nicht erkennt (kein Signal empfängt), trennen Sie die Verbindung und stecken Sie den Vorverstärker erneut auf das iOS-Gerät. Bei manchen Apps wird der Audioeingang möglicherweise nicht aktiviert, wenn Sie den Vorverstärker erst anschließen, nachdem die Anwendung bereits gestartet wurde.*
- *Bevor Sie einen Kopfhörer oder Ohrhörer anschließen, entfernen Sie diesen von/aus Ihren Ohren. Andernfalls kann es vorkommen, dass durch Pegelspitzen Ihr Gehör geschädigt wird.*
- *Wenn Sie das Produkt mit Ihrem iOS-Gerät verbinden, während an diesem ein Kopfhörer angeschlossen ist, wird über den Kopfhörer möglicherweise kein Ton mehr ausgegeben. Ziehen Sie in einem solchen Fall den Kopfhörerstecker heraus und verbinden Sie ihn erneut mit dem Gerät, um die Tonausgabe wiederherzustellen.*
- *Verwenden Sie keine Kopfhörer mit eingebautem Mikrofon und 4-poligem Stecker (Headsets) an Ihrem iOS-Gerät, wenn Sie dieses Produkt nutzen. Das Mikrofon wird sonst automatisch aktiviert und verhindert den Zugriff auf die Eingänge dieses Produkts.*
- *Schalten Sie den eingebauten Lautsprecher des iOS-Geräts aus, wenn Sie dieses Produkt nutzen. Andernfalls kann es zu akustischen Rückkopplungen kommen.*
- *Wenn Sie den USB-Anschluss dieses Produkts nutzen, schließen Sie nur Original-USB-Ladegeräte von Apple an, die mit jedem iOS-Gerät geliefert werden. Andere USB-Ladegeräte können dazu führen, dass dieses Produkt nicht korrekt arbeitet oder sogar beschädigt wird. Verbinden Sie das USB-Ladekabel immer erst dann mit dem Produkt, nachdem Sie das Produkt auf das iOS-Gerät gesteckt haben.*
- *Achten Sie auf festen Sitz der Steckverbindung zwischen diesem Produkt und Ihrem iOS-Gerät. Bei einer unzureichenden Verbindung treten Hebelkräfte auf, die zu einer Beschädigung beider Geräte führen können. Beachten Sie dies besonders, wenn Sie eine Schutzhülle für Ihr iOS-Gerät nutzen.*
- *Wenn Sie die Schalter betätigen und Verbindungen herstellen, halten Sie das Produkt immer gut fest. Andernfalls kann sich die Steckverbindung lösen oder schlimmstenfalls beschädigt werden. Halten Sie dieses Produkt während des Betriebs immer so fest, dass sich die Steckverbindung nicht lockern oder lösen kann.*
- *Wenn Sie das Produkt nicht nutzen, trennen Sie es von Ihrem iOS-Gerät. Andernfalls können Hebelkräfte zu Schäden an einem oder beiden Geräten führen.*

Aufnahmemethoden

Dieses Produkt ist in der Lage, Audiosignale von externen Mikrofonen und Audiogeräten mit Linepegel einschließlich elektronischen Instrumenten in Mono oder Stereo zu verarbeiten. Um diese Signale aufzunehmen, folgen Sie den Anweisungen der verwendeten App.

Anschlussmöglichkeiten und Einstellungen für eine optimale Aufnahme entnehmen Sie bitte der folgenden Tabelle.

Eingangsbuchse	Eingangssignal	INPUT SELECT SW	Ausgabe an das iOS-Gerät
A	Mono	A	L
		STEREO	L
	Stereo	A	L/R
		STEREO	L
B	Mono	B	L
		STEREO	R
	Stereo	B	L/R
		STEREO	R

Ein Stereomikrofon (oder ein Gerät mit Stereo-Lineausgang) mit Eingang A (①) oder B (②) verbinden (siehe Anschlussbeispiele a und b unten)

1. Schieben Sie den **INPUT SELECT**-Schalter (⑪) in die Stellung **A** oder **B** entsprechend dem Eingang, mit dem das Stereomikrofon (oder die Stereo-Linequelle) verbunden ist.
2. Wenn das Mikrofon eine Stromversorgung benötigt, schieben Sie den entsprechenden **PLUG IN POWER**-Schalter **A** oder **B** (⑫) in die Stellung **ON**.

VORSICHT

Stellen Sie diese Schalter unbedingt auf **OFF**, *bevor Sie ein Gerät anschließen, das keine Stromversorgung erfordert. Andernfalls kann das angeschlossene Gerät Schaden nehmen.*

3. Nutzen Sie den jeweiligen Eingangspegelregler (③) (**L** oder **R**), um den Pegel des angeschlossenen Stereomikrofons (oder der Stereo-Linequelle) so anzupassen, dass die Pegelanzeigen (⑤ und ⑥) nicht rot aufleuchten. Ist der Eingangspegel zu hoch, leuchtet die entsprechende Pegelanzeige rot auf, und das zum iOS-Gerät geleitete Signal kann verzerrt sein.
4. Schieben Sie den **MONO SUM**-Schalter (⑨) in die Stellung **OFF**. Auf diese Weise werden die beiden Mikrofonkanäle getrennt (**L**/**R**), also in Stereo, an das iOS-Gerät weitergeleitet.

Anmerkung

Wenn sich der **MONO SUM**-*Schalter (⑨) in Stellung* **ON** *befindet, wird ein mittig zentriertes Monosignal an das iOS-Gerät weitergeleitet.*

Monomikrofone (oder Mono-Linequellen) mit den Eingängen A (①) und B (②) verbinden und beide Signale aufnehmen (siehe Anschlussbeispiel c unten)

1. Schieben Sie den **INPUT**-SELECT Schalter (⑪)in die Stellung **STEREO**.
2. Wenn ein Mikrofon eine Stromversorgung benötigt, schieben Sie den entsprechenden **PLUG IN POWER**-Schalter **A** oder **B** (⑫) in die Stellung **ON**.

VORSICHT

Stellen Sie diese Schalter unbedingt auf **OFF**, *bevor Sie ein Gerät anschließen, das keine Stromversorgung erfordert. Andernfalls kann das angeschlossene Gerät Schaden nehmen.*

3. Nutzen Sie den jeweiligen Eingangspegelregler (③) (**L** oder **R**), um den Pegel des angeschlossenen Mikrofone (oder der Linequellen) so anzupassen, dass die Pegelanzeigen (⑤ und ⑥) nicht rot aufleuchten. Ist der Eingangspegel zu hoch, leuchtet die entsprechende Pegelanzeige rot auf, und das zum iOS-Gerät geleitete Signal kann verzerrt sein.
4. Schieben Sie den **LIMITER LINK**-Schalter (⑩) in die gewünschte Stellung.
5. Stellen Sie den **MONO SUM**-Schalter (⑨) in die Stellung **OFF**, damit das Signal in Stereo an das iOS-Gerät weitergeleitet wird.

Anmerkung

Wenn sich der **MONO SUM**-*Schalter (⑨) in Stellung* **ON** *befindet, wird ein mittig zentriertes Monosignal an das iOS-Gerät weitergeleitet.*

Ein Monomikrofon (oder ein Gerät mit Mono-Lineausgang) mit Eingang A (1) oder B (2) verbinden (siehe Anschlussbeispiele a und b unten)

1. Schieben Sie den **INPUT SELECT**-Schalter (⑪) in die Stellung **A** oder **B** entsprechend dem Eingang, mit dem das Mikrofon (oder die Linequelle) verbunden ist.
2. Wenn ein Mikrofon eine Stromversorgung benötigt, schieben Sie den entsprechenden **PLUG IN POWER**-Schalter **A** oder **B** (⑫) in die Stellung **ON**.

VORSICHT

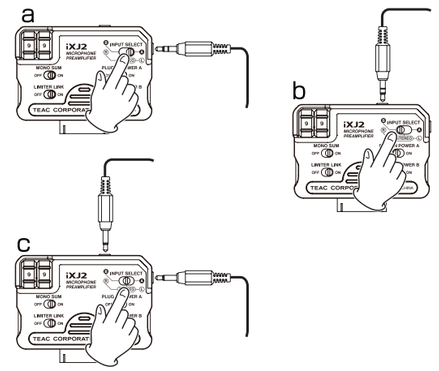
Stellen Sie diese Schalter unbedingt auf **OFF**, *bevor Sie ein Gerät anschließen, das keine Stromversorgung erfordert. Andernfalls kann das angeschlossene Gerät Schaden nehmen.*

3. Nutzen Sie den Eingangspegelregler **L** (③), um den Pegel des angeschlossenen Mikrofons (oder der Linequelle) anzupassen.
4. Stellen Sie den **MONO SUM**-Schalter (⑨) in die Stellung **ON**, damit ein mittig zentriertes Monosignal an das iOS-Gerät weitergeleitet wird.

Anmerkung

Wenn ein Mikrofon (oder eine Linequelle) nur mit dem Eingang **A** *(①) oder* **B** *(②) verbunden ist und sich der* **MONO SUM**-*Schalter (⑨) in Stellung* **OFF** *befindet, wird nur der linke Kanal in Mono an das iOS-Gerät weitergeleitet.*

Ein Mikrofon anschließen



VORSICHT

- *Stecken Sie immer zuerst das Produkt auf das iOS-Gerät, bevor Sie ein USB-Kabel zum Aufladen anschließen.*
- *Wenn Sie den USB-Anschluss dieses Produkts nutzen, schließen Sie nur Original-USB-Ladegeräte von Apple an, die mit jedem iOS-Gerät geliefert werden.*
- *Wenn das iOS-Gerät über einen „Flugmodus" verfügt, aktivieren Sie diesen, wenn Sie dieses Produkt nutzen.*
- *Das Anschließen oder Entfernen von Kopfhörern während der Aufnahme oder Wiedergabe führt bei manchen Apps dazu, dass diese auf Pause schalten oder stoppen. Vermeiden Sie insbesondere während der Aufnahme, Kopfhörer anzuschließen oder zu entfernen.*

Technische Daten

Eingänge und Ausgänge

Eingänge (A / B), unsymmetrisch
Anschluss: Mini-Stereoklinkenbuchse (3,5 mm)
Eingangsimpedanz:
2,2 kΩ (Stromversorgung für Kleinmikrofone ein)
10 kΩ (Stromversorgung für Kleinmikrofone aus)
Nominaler Eingangspegel: –66 dBV bis –10 dBV
Maximaler Eingangspegel: +6 dBV
USB-Anschluss zum Aufladen von iOS-Geräten
Anschlusstyp: Mini-B
iOS-Gerätesteckverbinder
Anschluss: 30-poliger Dock-Steckverbinder

Leistungsdaten Audio

Frequenzbereich: 20 Hz bis 20 kHz +0/–2 dB (Aufnahme, JEITA)
Fremdspannungsabstand: 90 dB oder mehr (Aufnahme, JEITA)

Voraussetzungen für den Betrieb

Kompatible Geräte: iPhone 4S, iPhone 4, iPad (3. Generation), iPad 2, iPad (1. Generation), iPod touch (4. Generation)
Die neuesten Informationen zu den zugelassenen iOS-Versionen und iOS-Geräten finden Sie auf der Tascam-Website unter http://tascam.eu/.

Stromversorgung und sonstige Daten

Stromversorgung: Wird vom iOS-Gerät über die Steckverbindung bereitgestellt
Leistungsaufnahme: 125 mW
Abmessungen (B x H x T, einschließlich Steckverbinder): 60 mm x 47 mm x 17 mm
Gewicht: 30 g
Betriebstemperaturbereich: 5–35 °C

Service

- Sollte ein Problem auftreten, benutzen Sie das Produkt nicht weiter und wenden Sie sich an den Händler oder an den Kundendienst von Tascam. Bei Reparaturanfragen teilen Sie uns bitte folgende Daten mit:
  - Modellbezeichnung (iXJ2)
  - Kaufdatum
  - iOS-Gerätetyp und iOS-Version
  - Name des Händlers
  - Problembeschreibung (so genau wie möglich)
- Unsere Haftung für Defekte, Funktionsstörungen oder andere Probleme mit diesem Produkt beschränkt sich auf die Reparatur oder den Ersatz des Produkts.
- Funktionale Ersatzteile für dieses Produkt werden über einen Zeitraum von 8 Jahren nach Auslaufen der Produktion bereitgehalten.
- Etwaige Gebühren, die zum Zeitpunkt der Entsorgung anfallen, gehen zu Lasten des Käufers.